Zeitschrift: Bulletin généalogique vaudois Herausgeber: Cercle vaudois de généalogie

Band: 10 (1997)

Rubrik: Paléographie

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 03.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Paléographie

1605, septembre 3. La Tour-de-Peilz. - Testament de Louise Membouz, femme d'André Mariettaz (AC La Tour-de-Peilz, P 286).

- 1 A Tous presentz et advenirs qu'il appartiendra par ces p[rese]ntes Soit notoyre [et] manifeste Que lan de grace courant
- 2 mil six centz [et] cinq Et le troysiesme Jour du moys de Septembre hon[neste] Louyse Membouz femme d'hon[neste]
- 3 Andray Mariettaz habitant a la Tour de Peylz estant detenue de maladie corporelle [et] toutesfoys de bon
- 4 sens memoyre [et] entendement Considerant qu'il n'est rien plus certain q[ue] la mort [et] rien plus Incertain que
- 5 l'heure d'Icelle desirant plustot de prevenir que destre prevenue p[ar] la mort A faict son testament [et] ord[onna]nce
- 6 de derniere volonte touchant les biens qu'il a pleu a Dieu luy despartir en ce monde au mode suyvant Et
- 7 premierement d'autant lame est plus precieuse que le corps Icelle avant toutes au[tr]es choses en a voulu
- 8 disposer scavoir que estant separee de son corps elle la remet a Dieu le pere tout puissant le priant et
- 9 humblement requerant au nom [et] par la seule Intercession de nostre Seigneur Jesus Christ son filz la vouloir
- 10 en son Sainct Royaume de Paradis en quelle foy elle veut vivre [et] mourir Item donne [et] legue lad[ict]e
- 11 testatrice a ses deux soeurs a chacune la somme de vingt florins pp. (= petit poids) bonne monnoye en ce pays coursable
- 12 po[u]r une foys payables par son heritier soubznom[m]me Et d'autant que le chef [et] fondement de tous
- 13 bons testamentz [et] bien ordonnez c'est l'Institution hereditayre A ceste cause lad[ict]e Louyse Membouz
- 14 testatrice Institue ordonne [et] de sa propre bouche nomme son vray [et] legitime heritier universel en tous
- 15 [et] chacuns ses biens meubles [et] Immeubles p[rese]ntz et advenirs quel[con]ques Assavoir led[ic]t Andray Mariettaz son
- bien ayme mari po[u]r luy et les siens hoyrs (hoy, biffé) et successeurs quel[con]ques Par lequel elle veut [et] entend
- 17 tous ses debtes [et] legatz estre payez [et] satisfaictz Privant [et] desJettant de tous sesd[ic]tz biens tous ses au[tr]es
- parentz [et] pretendantz en sesd[ic]tz biens po[u]r [et] moyennant cinq solz payables po[u]r une foys a ungchescungs d'Iceulx
- 19 **Revoqant** annullant [et] toutalement abolissant tous au[tr]es testamentz [et] ordonnances de derniere volonte
- 20 Que cy devant elle pourroyt avoir faict ou faictes Et le p[rese]nt sond[ic]t dernier testament nuncupatif a
- cause de mort retenant Veuilliant [et] entendant lad[ic]te testatrice Icelluy debvoir avoir [et] sortir son
- 22 plein [et] entier effect tant en Jugement que dehors Aussy d'Icelluy sond[ic]t dernier testament estre leudez
- 23 [et] expediez doubles et c[lausu]les en faveur de qui appartiendra com[m]ettant po[u]r ce faict moy not[ayr]e soubzsigne Don[n]e
- 24 faict [et] passe a la Tour de Peylz Soubz le sceel armorial du Magnifique s[eigneu]r Ballif de Viveys
- 25 [et] cappitayne de Chillion au nom [et] pour la p[ar]t de nos Souverains s[eigneu]rs [et] princes de la ville de Berne
- sans toutesfoys aucun preJudice Avecq le signet manuel de moyd[ic]t notayre soubz[sig]ne po[u]r corroboration d'Iceste
- 27 Presentz hon[nestes] Claude Monod, Gaspard [et] Joseph MerJollat et Pierre Leschere bourgeois de lad[ict]e
- 28 Tour tesmoings requis.

29 Ainsy est George Hugonyn, avec paraphe.

- 30 Leve est le p[rese]nt en faveur
- 31 dud[ic]t heritier et des siens.

Archives communales de La Tour-de-Pailz P 286 1605 sept. 3 COME prefint de Ducines quie afratisches par over protes Boit notogres's manifift volus' fin de quare contant mic life works Cains Of the suppliesting four Dr. moter Do Bathemers Both damps in ancous times signif A silveny or reisting Babitant & ca come to proper office Dotomo Do malabic represende tout of logs do being form monograde of stabilionist Confederant give night ring pare of their form of the sing pare of the sing pare free free free free of the sing of the sing of the sing pare of the sing p To Danie Delour toughet de order quie & 424 a Die cuy deportir es a more on fine moder primer to promidement d'auxunt como of paris provide que ce corps frocter duant touted and ofolis of a vonter > Dispose frabon que aftent separar de son repar son de mont & Due co pier tout prinspient Co present et Simbounds to rogu Seant in nom Char a pare a parter guther from by nother Exquest Joyne Effict by fig and mice is by Edition Hoyaumo de Haratia is queau by occo cont tours pomourie Je in Dombie lague Care. He future & fit trans burds a grand to Brime do Dongt forme to come mo moyer is not piga compain pot one four papacos par By Goitice Bud nome of daltant que a get ejentione to de tome some testambety coins, ordoning right offitation golditages a refler could cake anythe put on bury toftation fufiture redome Do for proper bourge nomme by bray a spitime fishile Tomosfie of thous is of come for since misibles of musibles south a Duding gheloqued Oftobore ast Onderer work stricting in Eng anni mari por any as falo Soyor Gora for from good glar ague con bilet and this tone for 306 kg clayer often payor Clarificate Themant Defforme de tome fort bisse tone led inde parente execusioner of Alar bisse po moyement one for payable po one fore more former frank. Heriogant amusicant contacoment aboligant toma ale offerment condomanted to demise to realist Que of I seant some pourrogs dion fait on faits at to pot foult selines to tament miner partit is range de mort retenant Desicofant Color tofation follow Tobion anor policine for pasing Sured effect trust of Graycoment your defore Dupp J'gracen prof tember toffendet offer and Crowder soulded a res of fubility of an Aparticular Comethout to a faint may note / Subgrane Done Constitution of Siction on now Chouse or face demorial or module of the state of or aprile of Descriptions time tenterfore want traduction and a limet wante go month would with a corresponding deliberation guilt Thefinty good commend. Gaffind of off warford or flices Liter bourgeois or rugar